

BEETHOVEN-FEIER IN WIEN.

Gesangs-Texte

ZUM 2. FEST-CONCERT.

Missa solennis in D.

I. Kyrie.

Kyrie, eleison!

Herr, erbarme Dich unser!

Kyrie, eleison!

Herr, erbarme Dich unser!

Christe, eleison!

Christus, erbarme Dich unser!

II. Gloria.

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax
Ehre in der Höhe Gott, und auf Erden Friede

hominibus bonae voluntatis. Laudamus te,
den Menschen, welche guten Willens sind. Wir loben Dich,

benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.
wir preisen Dich, wir beten Dich an, wir verherrlichen Dich,

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Dank sagen wir Dir wegen Deiner grossen Herrlichkeit,

Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater
Herr, unser Gott, König des Himmels, Gott Vater

omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu
Allmächtiger. Herr, des Vaters eingeborener Sohn, Jesus

Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius
Christus, Herr, unser Gott, Lamm Gottes, Sohn.

Patris, Qui tollis peccata mundi,
 des Vaters, Der Du hinwegnimmst die Sünden der Welt
 miserere nobis! Qui tollis peccata
 erbarme Dich unser! Der Du hinwegnimmst die Sünden
 mundi, suscipe deprecationem nostram! Qui sedes
 der Welt! Nimm auf unser Flehen! Der Du sitztest
 ad dexteram Patris miserere nobis! Quoniam tu
 zur Rechten des Vaters, erbarme Dich unser! Denn Du
 solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus
 Allein bist heilig, Du allein bist der Herr, Du allein
 Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu in
 bist der Höchte Jesus Christus, mit dem heiligen Geiste in
 gloria Dei Patris. Amen.
 der Herrlichkeit Gott des Vaters. Amen.

III. Credo.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem
 Ich glaube an Einen Gott, den allmächtigen Vater
 factorem coeli et terrae, visibilium et
 Schöpfer des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und
 invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum,
 Unsichtbaren. Und an Einen Herrn Jesum Christum,
 Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum
 den eingeborenen Sohn Gottes, und aus dem Vater geboren
 ante omnia saecula, Deum de Deo, Lumen de Lumine,
 vor allen Zeiten, Gott von Gott, Licht vom Lichte,
 Deum verum de Deo vero, genitum non factum,
 wahrer Gott vom wahren Gotte, gezeugt nicht erschaffen
 consubstantialem Patri, per Quem omnia facta
 gleichen Wesens mit dem Vater, durch welchen Alles erschaffen
 sunt: Qui propter nos homines et propter nostram
 worden ist: Der wegen uns Menschen und wegen unseres
 salutem descendit de coelis; et incarnatus est
 Heiles herniederstieg vom Himmel; und empfangen wurde
 de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine, et
 vom heiligen Geiste, geboren aus Maria der Jungfrau und
 homo factus est, crucifixus etiam pro nobis sub Pontio
 Mensch ward, der gekreuzigt wurde für uns unter Pontius

Pilato, passus et sepultus est. Et resurrexit
 Pilatus, litt und starb. Und wieder auferstand
 tertia die secundum scripturas, et ascendit in
 am dritten Tage nach der Schrift; und aufstieg in
 coelum, sedet ad dexteram Patris, et iterum
 den Himmel, sitzt zur Rechten des Vaters, und wieder
 venturus est cum gloria judicare vivos et
 kommen wird in Herrlichkeit zu richten die Lebendigen und
 mortuos, cujus regni non erit finis.
 die Todten, dessen Reichs kein Ende sein wird.
 Et in Spiritum Dominum et vivificantem,
 Und an den heiligen Geist, der Herr ist! und Leben gibt,
 Qui ex Patre filioque procedit
 Der aus dem Vater und dem Sohne zugleich hervorgeht,
 qui cum Patre et filio simul adoratur et
 der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und
 conglorificatur. Qui locutus est per Prophetas.
 mitverherrlicht wird. Der geredet hat durch die Propheten.
 Et in unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
 Und an Eine heilige katholische und apostolische Kirche.
 Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum.
 Ich bekenne Eine Taufe zur Vergebung der Sünden.
 Et exspecto resurrectionem mortuorum, et vitam
 Und ich erwarte die Auferstehung der Todten und ein
 venturi saeculi. Amen.
 ewiges Leben. Amen.

IV. Sanctus.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth!
 Heilig, Heilig, Heilig ist der Herr Gott Sabaoth
 Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
 Voll ist Himmel und Erde von Deinem Ruhme.

Osanna in excelsis!
 Hosanna in der Höhe!

(Praeludium.)



V. Benedictus.

Benedictus qui venit in nomine Domini!
Hochgelobt sei Der, welcher da kommt im Namen des Herrn!

Osanna in excelsis!
Hosanna in der Höhe!

VI. Agnus Dei—Dona.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Lamm Gottes, das Du hinwegnimmst die Sünden der Welt,
miserere nobis!

erbarme Dich unser!

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Lamm Gottes, das Du hinwegnimmst die Sünden der Welt,
miserere nobis!

erbarme Dich unser!

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Lamm Gottes, das Du hinwegnimmst die Sünden der Welt,
dona nobis pacem!
gib uns den Frieden!

IV. Sanctus.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth!
Heilig, Heilig, Heilig, ist der Herr Gott Sabaoth!

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Voll ist Himmel und Erde von Deinem Ruhme.

Osanna in excelsis!
Hosanna in der Höhe!

(Traslatum.)

